

1.INFORMAZIONI GENERALI

Identificatie del prodotto
Il compressore è identificato da un'etichetta CE (vedi fig.1)

Importante! Leggimi!

I compressorii equipaggiati con i gruppi pompati denominati: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9300, FD9300 e SF2500, sono progettati e costruiti per un utilizzo intermedio, è consigliabile un servizio non superiore al 50% nel tempo di funzionamento in continuo non superiore ai 15 minuti.
• I compressorii con potenza superiore a 5,5 hp devono essere utilizzati esclusivamente in ambiente chiuso.

Disimbalzo

Sull'imballo possono essere presenti punti metallici. **Indossare sempre guanti protettivi** ed utilizzare le pinze per rimuoverli.
• Sollevare utilizzando un mezzo di portata adeguata. Per compressorii con capacità superiore a 50 litri prestare particolare attenzione affinché la macchina non si sbilanci, assicurarsi che la movimentazione venga eseguita da personale specializzato nella conduzione dei mezzi di sollevamento e che l'area interessata sia sgombra da persone e ostacoli di qualsiasi natura.

• Controllare la perfetta integrità del compressore e la presenza della dotazione di serie: manovale Usare il Manometro, rimando tutti, per un certo tempo, in un ambiente asciutto, filtro Aspirazione
• Dove necessario, montare le ruote e/o gli elementi antivibranti (fig.2).

Posizionamento

NON UTILIZZARE il compressore se sistemato su superfici con inclinazione superiore a 15° (fig.3).
Posizionare sempre il compressore ad almeno 50 cm da qualsiasi ostacolo che possa ostacolare il passaggio dell'aria e quindi il raffreddamento.

Smaltimento

Conservare l'imballo per un eventuale trasferimento o almeno per il periodo di garanzia.
Sia il materiale d'imballaggio che il compressore, o sue parti, vanno smaltiti unicamente presso strutture incaricate.

Informazioni sull'assistenza tecnica

Riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai ns. tecnici autorizzati. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Per qualsiasi richiesta indicare sempre il modello, il numero di serie e il vostro compressore.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il compressore deve essere utilizzato esclusivamente come fonte d'aria compressa qualsiasi altro uso è escluso. In caso d'uso improprio o non conforme alle istruzioni per l'uso, nessuna responsabilità potrà essere addebitata al costruttore per eventuali danni.

Da FARE

Capire come funziona il compressore e comprendere l'uso di tutti i comandi.
Prima di ogni intervento assicurarsi di serbatoio e togliere corrente così da prevenire eventuali avviamenti accidentali.
Dopo operazioni di manutenzione assicurarsi attentamente di aver rimontato correttamente tutti i pezzi.
Tenere lontani dall'area di funzionamento bambini e animali.
Leggere attentamente le istruzioni relative all'accessorio installato; in particolare, se si utilizza la pistola di verniciatura assicurarsi che l'ambiente dove verniciate abbia un adeguato ricambio d'aria.
Nel caso di un contratto in prossimità del compressore è consigliabile l'installazione di protezione automatica.

Da NON FARE

Non verniciare in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere.
Non toccare la testa, i cilindri, le alette di raffreddamento ed il tubo di mandata, poiché raggiungono temperature elevate rimanendo tali per un certo tempo anche dopo l'arresto.
Non usare materiali infiammabili vicino e/o al compressore.
Non indossare con il serbatoio in pressione.
Protezione del motore:
• Il compressore presenta difetti o se l'allacciamento elettrico è pecaorio.
• Non trafilare mai il getto d'aria su persone o animali.
• Non permettere a nessuno di fare funzionare il compressore senza aver ricevuto le adeguate istruzioni.
• Non collegare il motore con oggetti conduttori o metallici. Potrebbe causarne la rottura durante il funzionamento.
• Non far funzionare il compressore senza filtro aria.
• Non manomettere la valvola di sicurezza e/o il serbatoio.
• Non tentare di riparare o modificare il compressore o di sostituirne i componenti senza l'assistenza specializzata.
• Non collegare al rubinetto di uscita un tubo che abbia caratteristiche di massima portata inferiore a quella del compressore.
• Non utilizzare il compressore a temperature inferiori a 0°C (range temp. +5°C a +45°C).

Protezione del motore
• I compressorii MONOFASE sono dotati di un Motoprotettore, che automaticamente interrompe l'alimentazione elettrica in caso di sovraccarico.
• In tale evenienza togliere corrente ed attendere alcuni minuti prima di riarmare manualmente il motoprotettore (fig.4), e riavviare. Se interviene nuovamente, staccare corrente e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
• I compressorii TRIFASE sono dotati di motoprotettore, il quale oltre alle normali funzioni di "controllo", fange anche da protezione per il motore. In caso di anomalie l'interruttore (vedi fig.5) si porta automaticamente sulla posizione "OFF". Togliere corrente ed attendere alcuni minuti (circa 5) prima di riportarlo sulla posizione "ON".

Se interviene nuovamente, staccare corrente e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato

3.UTILIZZO DEL COMPRESSORE

1) Togliere il tappo dal coperchio del carter ed inserire l'asta livello olio
2) Togliere il tappo dalla testa del compressore ed avviare il filtro di aspirazione (se non già montato).
3) Verificare che il livello dell'olio sia compreso fra i valori di max. e min. dell'asta livello
4) Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta CE
5) Compressori Monofase: sono dotati di una spina del tipo CEE 7. In caso di necessità farà sostituire esclusivamente da personale specializzato.
6) Compressori Trifase: sezionare la linea di alimentazione mediante un interruttore magnetotermico di portata adeguata alla portata installata. Rivolgersi ad un elettricista qualificato, che dovrà seguire le indicazioni riportate nella tabella 1.

Avviamento (fig.6)
• Inserire la spina o inserire corrente dall'interruttore magnetotermico ed avviare tramite l'interruttore (ON).
• Al primo avviamento lasciare in moto il serbatoio per una decina di minuti e ributtare la vite A aperti.
• Chiudere i rubinetti e controllare che il compressore carichi il serbatoio e si arresti alla P max (segnalata dal manometro B).
• Il compressore funziona in modo automatico, si arresta al raggiungimento della P max e si riavvia al valore minimo di taratura (P max - 2 bar).

• Per arrestare il compressore usare sempre e solitamente l'interruttore (OFF).
Il corretto funzionamento è segnalato da:
• un soffio d'aria continuo, un arresto, un soffio prolungato ad ogni riavvio.

Regolazione pressione lavoro (fig.6)
• La pressione in uscita è regolabile tramite il riduttore C, è leggibile tramite il manometro D.
Dopo l'uso è consigliabile riportare il valore della pressione a zero.
• Si utilizzano utensili pneumatici, verificare sempre la pressione d'uso ottimale dell'accessorio.

4.MANUTENZIONE
Dopere il compressore e scaricare tutta l'aria dal serbatoio prima di eseguire qualsiasi manutenzione.
Spingere il motore e togliere di tutte le vie, in modo particolare quelle della testa e del basamento.
Sostituire l'olio (vedi paragrafo "Ogni 6 mesi")
Ogni settimana
• Verificare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccarlo. SOLO con olio dello stesso tipo (non superare mai il livello max - vedi fig.5).
• Pulire i rubinetti, e controllare che si trovino sotto il serbatoio, chiudere non appena inizia a defluire solo aria (vedi fig.5).
Ogni mese (o più frequentemente se usato in ambiente polveroso)
• Smontare il filtro di aspirazione e sostituire (se danneggiato) o pulire l'elemento filtrante (fig.6).
Elemento in CARTA: lavare con acqua compressa dall'interno verso l'esterno - Elemento in SPUGNA: lavare con detergente.
• risciacquare ed asciugare completamente - Elemento METALLICO: lavare con diluente non grasso e soffiare con aria compressa. **Non fare mai funzionare il compressore senza il filtro d'aspirazione.**

Ogni 6 mesi
• Sostituire l'olio (a compressore caldo);
estrarre l'asta di livello, svitare la vite A (fig.9) e raccogliere l'olio esausto in un recipiente. Riavvitare la vite A, e versare olio nuovo fino al livello max. **Non mescolare** mai oli diversi (olio di primo equipaggiamento; olio minerale per pistoni 15W-50.
• Pulire accuratamente tutte le parti aletate.

Ogni 2 anni
• Controllare la valvola di ritengo ed eventualmente sostituire l'elemento di tenuta D (fig.10).
• Controllare le valvole di aspirazione e mandata.

5.RICERCA GUASTI	
Guasto	Soluzione
1 - Perdite della pressione nel serbatoio	1 - Verificare e serrare tutte le connessioni. Se persiste l'interruttore all'assistenza tecnica.
2 - Perdite d'aria dalla valvola del pressostato di compressore fermo.	2 - Pulire accuratamente la sede della valvola di ritengo. Eventualmente sostituire l'elemento di tenuta.
3 - Perdite d'aria dalla valvola del pressostato con compressore in moto da più di 1 minuto.	3 - Perdere dalla valvola di partenza a vuoto. Fermare il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
4 - Il compressore si ferma o non riparte.	4 - Il compressore si ferma o non riparte.
5 - Il compressore si arresta al raggiungimento della P max, ed interviene la valvola di sicurezza.	5 - Possibile rottura del pressostato. Fermare il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
6 - Il compressore non carica e scalda eccessivamente.	6 - Si è rotta la guarnizione della testata oppure il valvola. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
7 - Il compressore è molto rumoroso con colpi rittanti e metallici.	7 - Ringuassio della bronza opaca della boccaola. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.

Uso e manutenzione	Uso y mantenimiento
Gebrauch und Wartung	Uso e manutenção
Utilisation et entretien	Bruk och underhåll
Gebruik en onderhoud	Käyttö ja huolto
Use and maintenance	Brug og vedligeholdelse

Uso e manutenzione	Uso y mantenimiento
Gebrauch und Wartung	Uso e manutenção
Utilisation et entretien	Bruk och underhåll
Gebruik en onderhoud	Käyttö ja huolto
Use and maintenance	Brug og vedligeholdelse

Identification du produit	GÉNÉRALITÉS	FR
Le compresseur est identifié par une étiquette CE (voir fig.1)		
Important ! A lire		
Les compresseurs équipés de groupes pompés de références : FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 et SF2500 sont conçus et fabriqués pour un usage occasionnelle, une utilisation non supérieure à 50% avec temps de fonctionnement continu non dépassant plus de 15 minutes.		
• Les compresseurs à puissance supérieure à 5,5 HP doivent exclusivement être utilisés en environnement clos.		
Déballage		
• Des points métalliques peuvent se trouver sur l'emballage, portez toujours des gants de protection et retirez ces points à l'aide de pinces.		
• Soulevez à l'aide d'un outi de portée adéquate. Pour des compresseurs d'une capacité supérieure à 50 litres, veillez particulièrement à ce que la machine ne soit pas en déséquilibre, assurez-vous que la manutention soit faite par un personnel spécialisé en moyens de levage et qu'une personne en obstacle de quelque type que ce soit ne se trouve dans la zone de manipulation.		
• Contrôlez que le compresseur soit parfaitement intact ainsi que la présence de l'équipement de série : manovale d'utilisation et d'entretien (huile, roues et supports), filtre à air, roues antivibrants, filtre Aspiration		
• Montez les roues et/ou les éléments anti-vibrations aux endroits requis (fig.2).		
Positionnement		
NUTLIZEZ PAS le compresseur sur des surfaces présentant une pente supérieure à 15° (fig.3).		
Placez toujours le compresseur à 50 cm minimum de tout obstacle rigide de gêner le passage de l'air et, par là, le refroidissement.		
Élimination		
Conservez l'emballage pour un éventuel transfert ou pendant au moins la période de garantie. Les matériaux d'emballage comme le compresseur ou ses parties doivent être éliminés après des structures spécialisées.		
Informations sur l'assistance technique		
Les réparations sous garantie doivent être effectuées exclusivement par nos techniciens agréés. N'utilisez que des pièces de rechange originales.		
Lors de chaque intervention, indiquez toujours le TYPE, CODE et N° de série de votre compresseur.		
MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ		
Le compresseur doit être utilisé exclusivement comme source d'air comprimé, toute autre utilisation est à exclure. En cas d'utilisation improprie ou non conforme aux instructions d'utilisation, aucune responsabilité ne pourra être imputée au constructeur d'éventuels dommages.		
À FAIRE		
Savoir arrêter le compresseur et réussir à utiliser toutes les commandes.		
Avant toute intervention, vidée le réservoir et coupez l'alimentation afin d'éviter d'éventuels dérangements intempestifs.		
Après toute opération de maintenance, assurez-vous d'avoir remonté correctement tous les pièces.		

2.ALGEMEINE INFORMATIONEN

Der Kompressor ist mit einem CE-Aufkleber gekennzeichnet (siehe Abb.1).

Wichtig! Bitte lesen!

Die Kompressoren, die mit den Pumpenagregaten FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 und SF2500 ausgestattet sind, sind für einen Einsatz als Gerät im Gleichgewicht gebaut und werden, wie gerät, sein nicht über 50 % in Betrieb zu nehmen und eine Dauer von 15 Minuten im ständigen Betrieb nicht zu überschreiten.

• Die Kompressoren mit einer Leistung über 5,5 hp dürfen ausschließlich in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Auspacken

• An Verpackung können sich Metallteile befinden; ziehen Sie daher immer Schutzhandschuhe an und verwenden Sie Zangen, um die Metallklammern u. A. zu entfernen.
• Heben Sie das Gerät mit einem Hüftbrett an, das eine angemessene Kapazität hat. Achten Sie bei Kompressoren mit 50 Litern oder mehr auf ein Hüftbrett, das das Gerät im Gleichgewicht bleibt und stellen Sie sicher, dass die Bewegung durch spezialisiertes Personal erfolgt, das mit Hüftbrett vertraut ist, und dass der betreffende Bereich frei von Hindernissen jeglicher Art ist und sich dann keine Personen aufhalten.

• Überprüfen Sie, ob der Kompressor vollständig und unverändert ist und ob die Lieferumfang erhaltenen Teile vorhanden sind: Gebrauchs- und Wartungsanleitung, Ölmesstab, Räder und/oder Schwingungsschutzelemente, Ansaugfilter.
• Montieren Sie gegebenenfalls die Räder und/oder die Schwingungsschutzelemente (Abb. 2).

Aufstellung

WENDEN SIE den Kompressor NICHT AN, wenn er auf einer Oberfläche mit einer Neigung über 15° steht (Abb. 3).

Stellen Sie den Verdichter immer in mindestens 50 cm Entfernung von jeglichem Hindernis auf, das den Luftstrom und somit die Kühlung behindern könnte.

Entsorgung

Heben Sie die Verpackung für einen eventuellen Umzug auf, und zumindest während der Gewährleistungsfrist. Sowie das Verpackungsmaterial als auch der Kompressor bzw. dessen Teile dürfen nur in den dafür zuständigen Zentren entsorgt werden.

Informationen über den technischen Kundendienst
Reparaturen, die unter der Gewährleistung fallen, dürfen ausschließlich von Technikern durchgeführt werden, die von uns dazu autorisiert sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Geben Sie für Anfragen bzw. Bestellungen bitte immer den TYP, DIE CODE- UND DIE SERIENNUMMER Ihres Kompressors an.

Der Kompressor darf ausschließlich als Quelle für Druckluft verwendet werden – jede sonstige Anwendung ist ausgeschlossen. Im Fall unsachgemäßer Anwendung bzw. Zweckentfremdung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, kann der Hersteller nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden.
Was zu TUN ist
Finden Sie heraus, wie man den Kompressor anhält, und wie man alle Steuerungen anwendet.
Entleeren Sie vor jedem Eingriff den Behälter und stellen Sie den Strom aus, damit sich das Gerät nicht unvorhergesehen einschalten kann.
Stellen Sie nach den Wartungsarbeiten ganz sicher, dass alle Teile wieder richtig eingebaut haben.
Halten Sie Kinder und Tiere vom Betriebsbereich fern.
Lesen Sie die Anweisung für das eingebaute Gerät genau durch; stellen Sie besondng daran, wenn Sie die Lackierpistole verwenden, sicher, dass in dem Raum, in dem Sie lackieren, genügend Frischluftzufuhr vorhanden ist.
Wenn Sie den Kompressor länger verwenden und sich dabei in seiner Nähe aufhalten, ist es ratsam, Ohrschützer zu verwenden.

Was NICHT zu TUN ist
Lackieren Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe offener Flammen.
Berühren Sie den Kopf, die Zylinder und das Gehäuse während der Zuleitung nicht, da sie während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen und auch nach dem Anhalten des Geräts noch eine gewisse Zeit lang heiß bleiben.
Stellen Sie keine brennbaren Materialien in die Nähe und/oder auf den Kompressor.
Transportieren Sie den Kompressor immer mit dem Transporter, den Sie erhalten haben.

Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn das Netztafel defekt ist oder wenn der Stromanschluss nicht ordnungsgemäß ausgeführt ist.
• Verwenden Sie den Druckluftschlauch niemals auf Personen oder Tiere.
• Erlauben Sie es niemandem, den Kompressor anzuwenden, ohne vorher angemessen in den Gebrauch eingewiesen worden zu sein.
• Schlagen Sie nicht mit stumpfen Gegenständen oder Gegenständen aus Metall gegen das Schwungrad oder die Lüfter.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in einem potentiell explosiven Umgebung.

• Schließen Sie keine Leitungen an dem Höchstkapazität unter derjenigen des Kompressors leicht, in den Luftablasshahn an.
Verwenden Sie den Kompressor nicht bei Temperaturen unter 0 °C (Temperaturbereich: +5 °C bis + 45 °C).

• Die EINSTUFENKOMPRESSOREN sind mit einem Motorschutzschalter ausgestattet, der die Stromzufuhr im Fall einer Überlastung automatisch unterbricht.
Schalten Sie in diesem Fall die Stromzufuhr ab und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Motorschutzschalter (Abb. 4) wieder einrasten lassen und das Gerät wieder starten. Sollte der Schutzschalter noch einmal anschlagen, trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
• Die DREISTUFENKOMPRESSOREN sind mit einem Fernschaltgerät ausgestattet, der nicht nur seine normalen Kontrollfunktionen, sondern auch die Funktion der manuellen Unterbrechung des Stroms (siehe Abb. 6) automatisch auf "OFF". Stellen Sie den Strom ab und warten Sie einige Minuten lang (ungefähr 5 min), bis sie ihn wieder auf "ON" stellen.

• Der Druckluftschlauch noch einmal anspringen, trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Einbau (Abb.5)
1) Nehmen Sie den Stopfen vom Gehäusesteckel ab und setzen Sie den Ölmesstab ein.
2) Nehmen Sie den Kompressor vom Kopf des Kompressors ab und schrauben Sie den Ansaugfilter ein (wenn er nicht bereits montiert ist).
3) Prüfen Sie, ob der Ölstand zwischen dem Höchst- und dem Mindestwert des Ölmesstabs liegt.
4) Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Spindel dem Nennwert entspricht, die auf dem CE-Kennzeichen angegeben ist.
Einstufenkompressoren: Sie sind mit einem Stecker vom Typ CEE 7 ausgestattet. Lassen Sie ihn, falls nötig, nur von spezialisiertem Personal auswechseln.
Dreistufenkompressoren: Trennen Sie die Versorgungsleitung mit einem Magnetthermoschalter, der genügend Kapazität für die eingebaute Leistung haben muss.
Wenden Sie sich dazu an einen qualifizierten Elektriker, der die Anweisungen in der Tabelle 1 befolgen muss.

Einrasten (Abb.6)
• Stecken Sie den Stecker ein bzw. schalten Sie den Strom mit dem Magnetwärmeschalter ein und starten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (der auf "ON" gestellt wird).
• Lassen Sie den Kompressor beim Erstartet ungefähr zehn Minuten lang laufen, wobei die Luftablasshähne A geöffnet bleiben.
• Schließen Sie die Hähne und prüfen Sie, ob der Kompressor den Behälter lädt und bei max. P anhält (max. Druck; wird durch das Manometer B gemessen).
• Der Kompressor arbeitet automatisch, hält bei Erreichen von max. P an und startet dann wieder, wenn der Mindestkapazität erreicht ist (max. P - 2 bar) erreicht wird.
• Verwenden Sie das Gerät ausschließlich den Schalter (auf "OFF" stellen), um den Kompressor anzuhalten.
Der ordnungsgemäße Betrieb wird durch Folgendes angezeigt:
• Ein Druckluftstoß bei jedem Halt, ein längerer Druckluftstoß bei jedem Neustart.

Einrichtung des Betriebsdrucks (Abb.5)
Der Ausgangsdruck wird durch den Druckregler (Abb. 6) eingestellt und am Manometer D abgelesen werden. Es wird empfohlen, den Druckwert nach dem Gebrauch des Geräts wieder auf Null zu stellen.

Wenn Sie pneumatische Werkzeuge verwenden, überprüfen Sie immer den optimalen Anwendungsbereich des Zubehörs.

4.WARTUNG
Bevor Sie irgend eine Wartungsarbeit vornehmen, schalten Sie den Kompressor ab und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Behälter ab.
Nach den ersten 50 Stunden:
• Überprüfen Sie, ob alle Schrauben, besonders die am Kopf und am Gestell, fest angezogen sind.
• Wechseln Sie das Öl (siehe Absatz "Alle 6 Monate")
Einmal pro Woche:
• Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach, aber NUR Öl der selben Art (überschreiten Sie dabei nie den Höchststand – siehe Abb.5).
• Lesen Sie das Kennzeichen ab, indem Sie den Hahn öffnen, der sich unter dem Behälter befindet. Schließen Sie den Hahn wieder, sobald nur noch Luft ausströmen beginnt (Abb. 7).
Einmal pro Monat (bzw. häufiger, wenn das Gerät in staubiger Umgebung benutzt wird):
• Reinigen Sie das Kennzeichen aus und wechseln Sie das Öl aus.
• Reinigen Sie das Filterelement (Abb. 8).
Filterelement aus PAPIER: Blasen Sie mit Druckluft von innen nach außen. – Filterelement aus SCHWAMM: Waschen Sie es mit Waschmittel, spülen Sie es aus und trocknen Sie es vollständig. – Filterelement aus METALL: Spülen Sie es mit nicht lösendem Lösungsmittel und trocknen Sie es mit Druckluft.
Setzen Sie den Kompressor niemals ohne Ansaugfilter in Betrieb.
Alle 6 Monate:
Wechseln Sie das Öl (der Kompressor muss dabei warm sein).
Nehmen Sie den Ölmesstab heraus, drehen Sie die Schraube A heraus (Abb. 9) und sammeln Sie das Altöl in einem entsprechenden Behälter. Drehen Sie die Schraube A wieder fest ein und füllen Sie bis zum Höchstpegel neues Öl ein.
• Öl der Erstausstattung: Mineralöl 15W-50. Mischen Sie nie verschiedene Ölartern miteinander.
• Reinigen Sie alle Teile mit Rippen bzw. Lamellen gründlich.

Alle 2 Jahre:
• Überprüfen Sie das Rückschlagventil und tauschen Sie gegebenenfalls das Dichtungselement D (Abb. 10) aus.
• Überprüfen Sie das Ansaug- und das Druckventil.

5.STÖRUNGSSUCHE
Störung
1 - Der Druck im Behälter fällt ab.
2 - Luftlecks am Ventil des Druckschalters bei Kompressor still.
3 - Luftlecks am Ventil des Druckschalters, wenn der Kompressor länger als 1 Minute in den Betrieb ist.
4 - Der Kompressor hält an und startet nicht wieder.
5 - Der Kompressor hält nicht an, wenn max. P (max. Druck) erreicht ist; die Luft weiterhin springt an.
6 - Der Kompressor läßt nicht und erhöht sich zu stark.
7 - Der Kompressor ist sehr laut und gibt rittantische, metallische Schläge von sich.

Ablhilfe
1 - Überprüfen Sie sämtliche Anschlüsse und ziehen Sie sie fest. Wenn die Störung weiter anhält, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
2 - Reinigen Sie das Kennzeichen ab und wechseln Sie das Öl aus.
3 - Luftlecks am Ventil des Druckschalters, wenn der Kompressor länger als 1 Minute in den Betrieb ist.
4 - Der Kompressor hält an und startet nicht wieder.
5 - Der Kompressor hält nicht an, wenn max. P (max. Druck) erreicht ist; die Luft weiterhin springt an.
6 - Die Zylinderkopfdichtung oder die Ventil ist beschädigt. Halten Sie den Kompressor sofort still und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
7 - Die Öleithutsche oder die Lagerhutsche sind fettverschleßen. Halten Sie den Kompressor sofort an und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Les enfants et les animaux devront être tenus à distance de la zone de fonctionnement. Lire attentivement les instructions concernant l'accessoire installé, plus particulièrement, si le pistolet à peinture est utilisé, vérifiez que la zone de peinture soit correctement équipée d'aérations. En cas d'utilisation prolongée à proximité du compresseur, l'usage de dispositifs de protection acoustique est conseillé.

À FAIRE

N'effacez pas de travaux de peinture en environnements clos ou à proximité de flammes nues. Ne touchez pas la tête, les cylindres, les ailettes de refroidissement ni le tuyau de refoulement - ceux-ci atteignent des températures élevées lors du fonctionnement et restent chauds un certain temps, même après l'arrêt.

Ne transportez pas le compresseur lorsque le réservoir est sous pression. N'utilisez pas le compresseur si le fil d'alimentation est défectueux ou si le branchement électrique est douteux.

Ne touchez pas le compresseur pendant qu'il fonctionne et ne touchez pas les parties chaudes. Autorisez personne à utiliser le compresseur sans avoir préalablement reçu les instructions qui s'imposent.

Ne heurtez pas le volant ni les ventilateurs avec des objets contondants ou métalliques. Ceci pourrait provoquer une rupture des roues.

Ne faites pas fonctionner le compresseur sans filtre à air. Ne manipulez pas le compresseur si la porte de sécurité ni le réservoir.

N'utilisez pas le compresseur en atmosphère explosive.

Ne branchez pas au robinet de sortie d'air un tuyau dont la portée maximale est inférieure à celle du compresseur. N'utilisez pas le compresseur à des températures inférieures à 0°C (plage de temp. +5°C à +45°C).

Protection du moteur

• Les compresseurs MONOPHASES sont équipés d'un dispositif de protection du moteur qui coupe automatiquement l'alimentation électrique en cas de surtension.
• En cas de coupure de courant, attendez quelques minutes avant de réarmer le dispositif de protection manuellement (fig.4), et remettez en marche. Si le problème se représente, débranchez le compresseur et adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

• Les compresseurs TRIPHASES sont équipés d'un téleprotecteur qui, au-delà de ses fonctions habituelles de "contrôle", constitue également une protection pour le moteur. En cas d'anomalie, l'interrupteur (voir fig.5) se met automatiquement en position OFF. Coupez le courant et attendez environ 5 minutes avant de repositionner l'interrupteur sur "ON". Si le problème se représente, mettez le courant et adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

UTILISATION DU COMPRESSEUR
Installation (atf.5)
1) Retirez le bouchon de la protection du carter et introduisez la jauge de niveau d'huile.
2) Retirez le bouchon de la tête du compresseur et vissez le filtre d'aspiration (si n'est encore installé).
3) Vérifiez que le niveau d'huile se situe dans les valeurs de max et min de la jauge de niveau.
4) Contrôlez que la tension de réseau correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette CE.
Compresseurs Monophasés : ils sont équipés d'une fiche de type CEE 7. Si nécessaire, faites-la remplacer, exclusivement par un personnel spécialisé.
Compresseurs Triphasés : sectionnez la ligne d'alimentation à l'aide d'un interrupteur magnétothermique de portée adaptée à la puissance du compresseur. Adressez-vous à un électricien qualifié, qui devra suivre les indications figurant dans le tableau 1.
Démontage (fig.6)
• Branchez la fiche ou mettez sous tension par l'interrupteur magnétothermique puis éteignez par l'interrupteur (ON).
• À la première mise en marche, laissez tourner le compresseur pendant une dizaine de minutes avec les robinets de sortie d'air fermés.
• Fermez les robinets et contrôlez que le compresseur charge le réservoir et s'arrête à la P max (indiquée par le manomètre B).
• Le compresseur fonctionne en mode automatique, il s'arrête dès que la P max est atteinte et redémarre à la valeur minimale d'alimentation (P max - 2 bar).
• Pour arrêter le compresseur, utilisez toujours et uniquement l'interrupteur (OFF).
Le fonctionnement correct est signalé par : un souffle d'air comprimé à chaque arrêt, un souffle prolongé à chaque remise en marche.

Réglage de la pression d'exercice (fig.6)
• Après la pression en sortie se règle par le réducteur C et se lit par le manomètre D.
Après utilisation, il est conseillé de ramener la valeur de pression à zéro.

En cas d'utilisation d'outils pneumatiques, vérifiez toujours la pression d'utilisation optimale de l'accessoire.

MAINTENANCE
Éteignez le compresseur et évacuez la totalité de l'air du réservoir avant d'effectuer toute opération de maintenance.
Après les 50 premières heures:
• Contrôlez le serrage de toutes les vis, particulièrement celles de la tête et de la base
• Changez l'huile (voir paragraphe "Tous les 6 mois")
Chaque semaine
• Vérifiez le niveau d'huile et éventuellement complétez UNIQUEMENT avec une huile du même type (ne dépassez jamais le niveau max - voir fig.5)
• Vidangez la condensation en ouvrant le robinet placé sous le réservoir, refermez dès que seul de l'air commence à s'échapper (fig.7).

Chaque mois (ou plus souvent en cas d'utilisation en environnement poussiéreux)
• Ensure the lifting device is capable of supporting the weight. In the case of compressors with a capacity of greater than 50 litres, take special care not to overbalance the machine, ensuring that transportation is carried out by personnel who have been trained in the use of the lifting equipment and that there are no persons or obstacles of any kind present in the area around the machine.
• Ensure that the compressor is in perfect condition and that the following items are present: User and Maintenance manual, oil level dipstick, wheels and/or vibration dampers, air intake filter
• If necessary, fit the wheels and/or vibration dampers (fig.2).

Positioning
DO NOT USE the compressor if it is installed on floors with a slope of more than 15° (fig.3).
Always position the compressor at **least 50 cm** from any obstacles that could obstruct the passage of air and hence affect the cooling of the motor.

Disposal
Keep the packaging in case it is necessary to move to another location, or at least until the guarantee expires. The packaging material, the compressor and its components must be disposed of by authorised recycling centres.

Information about technical assistance
Repairs under guarantee may only be carried out by our authorised technicians. Use original spare parts only. Whatever your request, always indicate the TYPE, CODE and SERIAL N° of your compressor.

The compressor must be used exclusively as a compressed air generator, all other uses are excluded. The manufacturer declines all responsibility for damages in cases where the machine is misused, or used in a way that does not conform to the operating instructions.

Make sure you understand how to switch off the compressor, and how to use all the controls.
Empty the air tank and disconnect the electrical supply before carrying out any operations, in order to avoid starting up the machine with the compressed air.
Ensure that you have replaced all parts correctly after carrying out any maintenance operations.
Keep children and animals away from the area where the compressor is operating.
Carefully read the instructions provided with any accessories that may be fitted; in particular, when using the paint spray gun ensure that the area is properly ventilated.
Use acoustic protection devices if you are present in the area where the compressor is running for prolonged periods.

DO NOT use the machine for spray painting in closed environments or near to naked flames.
Use the machine, the chlad, the cylinders, the cooling fins or feeder tube as these can reach high temperatures during operation, and may take some time to cool down again after the compressor has been switched off.
Check that the mains voltage corresponds to the value indicated on the CE label.
Move the compressor when the air tank is pressurised.

Use the machine if the power cable is damaged, or the electrical connection is unsafe.
Point the air jet at people or animals.
Allow anyone to use the compressor unless they have been properly trained.
Strike the flywheel or the fans with blunt or metallic objects. This could cause them to break while the compressor is running.
Operate the compressor in a potentially explosive atmosphere.
Connect tubes that are rated at less than the maximum capacity of the compressor to the outlet valve.
Use the compressor at temperatures below 0°C (range temp. +5 °C to + 45 °C).

Protecting the motor
• The compressors and compressors are fitted with a motor-protector, which automatically interrupts the electrical power supply if an overload occurs.
In this case, disconnect the power supply and wait a few minutes before resetting the motor-protector manually (fig.4), then restart the compressor. If the motor-protector trips again, disconnect the power supply and contact an authorised service centre.
• The correct way to switch off the compressor is by switching the ON/OFF switch to the ON position. If it trips again, disconnect the power supply and wait for a few minutes (about 5) before returning the switch to the ON position. If it trips again, disconnect the power supply and contact an authorized customer service center.

OPERATING THE COMPRESSOR
1. Remove the guard cover cap and insert the oil level dipstick.
2. Remove the cap from the compressor head and screw the sucking filter (if not already mounted).
3. Check that the oil level is between the minimum and maximum marks indicated in the window or on the dipstick.
4. Check that the mains voltage corresponds to the value indicated on the CE label.
Single phase Compressors: are fitted with an EEC type 7 plug. If necessary this may be substituted by specialised personnel only.
Three phase compressors: must be connected to the mains supply via a correctly rated thermo-magnetic breaker switch. This operation must be carried out by a qualified electrician in

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

El contenido de este manual debe ser leído y comprendido se prohíbe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerarse al constructor de los posibles daños ocasionados.

Los motores equipados con los grupos de bombeo denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 y SF2500, así como proyectados e fabricados para un empleo intermitente, se aconseja un uso no superior al 50% durante un tiempo continuo no superior a 15 minutos.

• Los compresores con potencia superior a 5,5 hp deben ser utilizados exclusivamente en ambiente cerrado.

Desembalaje

- En el embalaje puede haber puntos metálicos, póngase siempre guantes de protección y utilice las pinzas para extraerlos.
- Levante el compresor utilizando un medio de capacidad adecuada. En caso de compresores con capacidades superiores a 50 litros, preste especial atención a no desequilibrar la máquina, asegurese de que el desplazamiento sea realizado por personal especializado en la conducción de los medios de elevación y de que el área ocupada esté libre de personas y obstáculos de cualquier tipo.
- Compruebe que el compresor está completamente íntegro y asegúrese de que lo acompaña el equipo de serie: manual de uso y mantenimiento, varilla del nivel del aceite, rueda y/o anti-vibración, filtro de Aspiración.
- Si el resultado no es satisfactorio, monte las ruedas y/o los elementos anti-vibración (fig.2).

Colocación

NO UTILICE el compresor si está colocado sobre superficies con una inclinación superior a 15° (fig.3). Coloque siempre el compresor por lo menos a 50 cm. de cualquier obstáculo que pueda impedir el paso del aire y por lo tanto el enfriamiento del aparato.

Eliminación

Consérve el embalaje para un posible traslado o, por lo menos, durante el periodo de garantía. Mantenga el embalaje como el compresor, o sus partes, deben eliminarse únicamente a través de estructuras adecuadas para tal fin.

Información sobre la asistencia técnica

Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas exclusivamente por nuestros técnicos autorizados. Utilice sólo partes de recambio original.

Para cualquier petición indique siempre TYPE, CODE y SERIAL N° de su compresor.

AVISOS DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado exclusivamente como fuente de aire comprimido, permaneciendo excluido todo e cualquier otro uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerarse al constructor de los posibles daños ocasionados.

DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos. Antes de cualquier intervención, vaciar el depósito y quitar la corriente para prevenir posibles lesiones en marcha accidentales. Después de las operaciones de mantenimiento, asegúrase atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas de cualquier tipo. Mantener lejos del área de funcionamiento a los niños y a los animales. Leer atentamente las instrucciones sobre el acceso y el ruido, en especial, si utiliza la pistola de pintado, asegúrese de que el ambiente no sea peligroso. No utilizar el compresor en caso de transcurrir largo tiempo cerca de compresor se aconseja el uso de dispositivos de protección acústica.

Pintar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres. Tocar la culata, los cilindros, las aletas de enfriamiento ni el tubo de impulsion, puesto que alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen a tales temperaturas durante algún tiempo incluso después del paro.

Colocar materiales inflamables en presencia del compresor. Transportar el compresor con el depósito bajo presión. Utilizar el compresor si el cable de alimentación presenta defectos o si la conexión eléctrica está precargada.

Dirigir nunca el chorro de aire hacia personas o animales. Permitir que nadie haga funcionar el compresor sin antes haber recibido las instrucciones correspondientes. Golpear el nivel y/o los ventiladores con objetos contundentes o metálicos. Dicha acción podría causar la imprevisita rotura de cualquier tipo.

Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire. Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito.

El compresor en ambiente de funcionamiento explosivo. Conectar a la línea de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor. Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a +45°C).

Protección del motor

• Los compresores MONOFASE están equipados con una protección del motor que automáticamente interrumpe la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.

En tal caso, corte la corriente y espere algunos minutos antes de volver a restablecer manualmente la protección motor (fig.4), después de lo cual se reinicia el funcionamiento. En caso de anomalía el interruptor (ver apartado 3.3) se acciona automáticamente en posición OFF. Quite la corriente y espere algunos minutos (unos 5) antes de volver a colocarlo en posición "ON". Si interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

• Los compresores TRIFASE están equipados con un telesprotección que, además de las funciones normales de "control", ofrece como protección para el usuario el interruptor (ver apartado 3.3) que interviene automáticamente en posición OFF. Quite la corriente y espere algunos minutos (unos 5) antes de volver a colocarlo en posición "ON". Si interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

3. USO DEL COMPRESOR

- Quite el tapón de la tapa del cárter e introduzca la varilla del nivel del aceite
- Quite el tapón de la cabeza del compresor y enrosque el filtro de aspiración (si aún no está montado).
- Compruebe que el nivel del aceite está dentro de los valores de máx. y mín. de la varilla de nivel
- Controlé que la tensión de la red coincide con la indicada en la etiqueta CE
- Compresores Monofase: e nivel del aceite está con un enchufe de tipo CEE 7. En caso de necesidad hágalo sustituir únicamente por personal especializado.
- Compresores Trifase: seccionar la línea de alimentación mediante un interruptor magnetotérmico de caudal adecuado a la potencia instalada. Diríjase a un electricista cualificado, que deberá seguir las indicaciones indicadas en la tabla 1.

Puesta en marcha (fig.6)

- Introduzca el enchufe de alimentación a través del interruptor magnetotérmico y ponga en marcha a través del interruptor (ON).
- En la primera puesta en marcha deje el funcionamiento el compresor durante unos diez minutos con las llaves de salida del aire A abiertas.
- Compruebe el control que el compresor cargue el depósito y se detenga en la P máx (señalada por el manómetro B).
- El compresor funciona de modo automático, se acciona al alcanzar la P máx y se vuelve a poner en marcha al volver a nivel mínimo de funcionamiento (P máx - 2 bar).
- El compresor funciona de modo automático, se acciona siempre y únicamente el interruptor (OFF).
- El funcionamiento correcto se señala con:

Regulación de la presión de trabajo (fig.6)

La presión en el depósito se regula a través del reductor C, y puede leerse a través del manómetro D. Después del uso se aconseja volver a colocar el valor de la presión a cero.

Si utiliza herramientas neumáticas, compruebe siempre la presión de uso óptimo del accesorio.

MANUTENIMIENTO

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Limpie el aceite y/o los filtros de todos los tornillos, en especial de los tornillos de la culata y de la base

• Sustituya el aceite (véase párrafo "Cada 6 meses")

Cada semana

• Compruebe el nivel del aceite y, si es necesario, añada SÓLO aceite del mismo tipo (no supere nunca el nivel máx - véase párrafo "Cada 6 meses")

• Descargue la condensación acumulada la llave que se encuentra debajo del depósito y vuelva a cerrar cuando empiece a salir sólo aire (fig.7)

Cada mes (o con mayor frecuencia si se utiliza en ambiente polvoriento)

• Desmonte el filtro de aspiración y sustitúyalo (si está dañado) o límpie el elemento filtrante (fig.8) Elemento de PAPEL: pulverice aire comprimido desde dentro hacia fuera - Elemento de ESPUNJA: lave con detergente, aclare y seque completamente - Elemento METÁLICO: lave con disolvente no grasoso y pulverice aire comprimido.

No haga funcionar nunca el compresor sin el filtro de aspiración.

Cada 6 meses:

• Sustituya el aceite (con el compresor en caliente);

• Limpie la varilla de nivel, el aceite a través del reductor C, y recójala el aceite quemado en un recipiente. Vuelva a entrosar el tornillo A, y vierta aceite nuevo hasta el nivel máx.

• Aceite de primer equipamiento: Aceite mineral 15W-50.

No mezcle nunca aceites distintos

• Limpie esmeradamente todas las partes con aletas.

Cada 2 años

• Controle la válvula de retención y posiblemente sustituya el elemento de retención D (fig.10).

• Controle las válvulas de aspiración e impulsión.

BUSQUEDA DE AVERÍAS

Avería

1. Bauda de la presión en el depósito

2. Pérdidas de aire a través de la válvula del presostato con el compresor parando.

3. Pérdidas de aire a través de la válvula del presostato con el compresor en marcha desde hace más de 1 minuto.

4. El compresor detiene de vez en cuando en marcha.

5. El compresor no se detiene en posición P máx e interviene la válvula de seguridad.

6. El compresor no carga y se calienta

7. El compresor hace mucho ruido, con golpes rítmicos y metálicos.

8. El compresor no funciona correctamente

9. El compresor no funciona correctamente

10. El compresor no funciona correctamente

1.INFORMAÇÕES GERAIS

Identificación do produto
A identificación do compresor se encontra nua etiqueta CE (veja fig.1)

Os compresores equipados con os grupos de bombeo denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, así como proiectados e fabricados para un emprego intermitente, pórtonos aconsellarmos un uso non superior ao 50% durante un tempo continuo non superior a 15 minutos.

• Os compresores con potencia superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente en ambiente fechado.

• Na embalagem podem estar presentes pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-los.

• Levante o compressor utilizando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidades superiores a 50 litros, preste especial atenção para que a máquina não perca o seu equilíbrio, assegure-se de que o movimento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que o ambiente esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da dotação de série:

Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações/óleos, filtro de Aspiração

• Se o resultado não for satisfatório, monte as rodas e/ou os elementos anti-vibração (fig.2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig.3). Coloque sempre el compresor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstruir a passagem do ar e portanto resfriá-lo.

Eliminación

Consérve a embalagem para una eventual mudanza ou pelo menos todo o período de garantía. Mantenga o embalamento como o compresor, ou tamén as súas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarragadas.

Informacións sobre a asistencia técnica

As reparacións en garantía devon ser esesadas exclusivamente dos nos técnicos autorizados. Utilízese só partes de recambio orixinal. Para calquera necesidade indique sempre TYPE, CODE e SERIAL N° do seu compresor.

2.AVERTENCIAS DE SEGURANÇA

O compresor deve ser utilizado exclusivamente como fonte de ar comprimido, permanecendo excluído todo e qualquer outro uso improprio. Não se poderá considerar responsável o construtor de danos ocasionados.

Entenda como dete-ner o compresor e compreender o uso de todos os comandos. Antes de qualquer intervenção, vacie o depósito e retire a corrente para prevenir possíveis danos em marcha acidentais. Após as operações de manutenção, assegure-se atenciosamente de que todos os pontos de montagem foram montados corretamente.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais. Leia atentamente as instruções sobre o acesso e o ruído, em especial, se utilizar a pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente não seja perigoso. Não utilize o compressor em caso de transcurrir um longo tempo próximo do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento, permanecendo tal por um determinado período de tempo depois da parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento, permanecendo tal por um determinado período de tempo depois da parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Colocar materiais inflamáveis em presença do compressor. Transportar o compressor com o depósito sob pressão. Utilizar o compressor se o cabo de alimentação apresentar defeitos ou se a conexão elétrica estiver precarizada.

Dirigir nunca o jato de ar para pessoas ou animais. Permitir que ninguém faça funcionar o compressor sem antes ter recebido as instruções correspondentes. Golpear o nível ou os ventiladores com objetos contundentes ou metálicos. Dicha acción podría causar la imprevisita rotura de cualquier tipo.

Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire. Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito.

El compresor en ambiente de funcionamiento explosivo. Conectar a la línea de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor. Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a +45°C).

• Los compresores MONOFASE están equipados con una protección del motor que automáticamente interrumpe la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.

En tal caso, corte la corriente y espere algunos minutos antes de volver a restablecer manualmente la protección motor (fig.4), después de lo cual se reinicia el funcionamiento. En caso de anomalía el interruptor (ver apartado 3.3) se acciona automáticamente en posición OFF. Quite la corriente y espere algunos minutos (unos 5) antes de volver a colocarlo en posición "ON". Si interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

• Los compresores TRIFASE están equipados con un telesprotección que, además de las funciones normales de "control", ofrece como protección para el usuario el interruptor (ver apartado 3.3) que interviene automáticamente en posición OFF. Quite la corriente y espere algunos minutos (unos 5) antes de volver a colocarlo en posición "ON". Si interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

Não permita que ninguém faça o compressor funcionar sem instruções. Não gire o volante e os ventiladores com objetos pontiagudos ou metálicos. Isto poderia causar a ruptura repentina da máquina de qualquer tipo.

Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Se o ambiente estiver fechado ou em proximidades de fogos acesos. Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem a tais temperaturas durante algum tempo mesmo após a parada.

Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão É aconselhável usar dispositivos de proteção acústica.

Compresor leveras met: olja 15W-50. Blands aldrig olja typer av olja.

• Rengör försiktigt noggrant.

• Vartannat år.

• Kontrollera bakventilen och byt eventuellt tätningselement D (fig. 10).

• Kontroller

I.VŠEOBECNÉ VÝROBY

Kompresor je označný štítkem CE (viz.obr.1)

Důležité! Přečtete!

Kompresory s čerpadlovými jednotkami označenými názvy: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 a SF2500 , jsou navrženy a konstruovány pro přerušovaný používání, je doporučený provoz, který nepřekročí 50% z doby nepřetržitě činnosti nepřesahující 15 minut.

- Kompresory s výkonem nad 5,5 hp mají být používány výhradně v uzavřeném prostředí.

Upoznění

- Na obalech mohou být přítomné kovové osoby, používat vždy ochranné rukavice a pro odstraňování prachu používat kšleď.
- Zdraví pomocí zvedacího prostředku s odpovídající nosností. U kompresorů s objemem nad 50 l dávat zvláštní pozor na to, aby se stroj nenahle a ubezpečí se, jestli je manipulace prováděna personálem specializovaným pro řízení zvedacího zařízení, a že se v daném prostoru nenacházejí další osoby ani překážky.
- Zkontrolovat perfektní integraci kompresoru a přítomnost sériového vybavení.
- Manuál pro použití a údržbu, též pro kontrolu hladiny oleje, kola a/nebo protivibráční patky, filtr sání
- Tam, kde je to nutné namontovat kola a/nebo protivibráční patky (obr.2).

Umístění

NEPOUÍVÁTE KOMPRESOR, pokud stojí na povrchu se sklonem nad 15° (obr.3).

Umístít kompresor alespoň 50 cm ve vzdálenosti od jakékoliv překážky, která by mohla zabránit proudění vzduchu a tím pádem chlazení.

Odstaření

Uchová obaly pro eventuelní budoucí manipulace, minimálně však po celou dobu záruky.

Jak obalový materiál kompresoru, tak servis je v jeho části musí být odstraňné výhradně v autorizovaných strukturách.

Informace o technickém servisu

Pro správné vykonání výhradně našimi autorizovanými technikmi. Používat pouze originální náhradní díly. V žádostech jakéhokoli rázu je třeba vždy uvést následující údaje: TYPE, CODE a SERIAL N. Vášeho kompresoru.

2.BEZPEČNOSTI UPOZORNĚNÍ

Kompresor musí být používán výhradně jako zdroj stlačeného vzduchu, jakékoliv jiné použití je vyloučeno. V případě nevhodného použití nebo použití, které je v rozporu s návodem použití, není výrobce zodpovědný za eventuelní škody.

Co se má DĚLAT

Pochopit jak se nastavuje kompresor a porozumět použití všech ovládacích mechanismů.

Před jakýmkoli zásahem nepřímo nadržat a odvést přívod proudu, aby se předčasně otevřenému nežádoucímu spúštění.

Po vykonání údržby se pozorně přesvědčit, jestli byly správně namontovány všechny části. Prostor použít kompresoru musí být mimo dosah dětí a zvířat. Přečíst pozorně instrukce týkající se nastaveníového příslušenství; zvlášť pak při použití stříkačky pistole je nutné se ujistit, že v daném prostředí je odpovídající větrání.

V případě dlouhého používání v kompresoru je doporučené použití akustické ochrany.

Co se NEMÁ DĚLAT

Neprovádět bariéry či lakování v uzavřeném prostředí nebo v blízkosti otevřeného ohně.

Nedotýkat se filtry, vláčky, lopatek chlazení a výfukného potrubí, jelikož tyto části během provozu dosáhnou vysokých teplot a způsobí okamžitou poruchu, pokud by se dotýkali.

Neumisťovat zápalný materiál v blízkosti kompresoru a/ nebo na kompresor.

Nepřevracovat, pokud je nádrž pod tlakem.

Neumísťovat kompresor na napíjecím kabelu přítomné základy nebo pokud je elektrické připojení provizorní.

Nikdy nemesťovat proud vzduchu na osobu nebo na zvířata.

Nedovolit nikomu, aby používal kompresor bez toho, aniž by odhrdl odpovídající instrukce.

Nezasahovat kotočub nebo lopatky typu nebo kovovými předměty. Toto by mohlo způsobit jejich nenadále prasknutí během činnosti.

Nenechat kompresor v provozu bez vzduchového filtru.

Neprovádět žádné světelné úpravy na bezpečnostním ventilu a/ nebo na nádrži.

Nepoužívat v prostředí, které může být eventuelně vysoce nebezpečné.

Nepřipravovat na výstupní vzduchový kohout potrubí, jehož maximální průtokové množství je nižší než průtokové množství kompresoru.

Nepoužívat kompresor při teplotách pod 0°C (teplotní interval od +5°C do + 45°C).

Ochrana motoru

• **JEDNOFÁZOVÉ** kompresory jsou vybavené pojiskem motoru, která automaticky přeruší elektrické napájení v případě poruchy.

V tomto případě je nutné odpojit přívod proudu, počkat několik minut před manuálním obnovením pojisky motoru (obr.4) a znovu spustit stroj. Pokud pojistka opět zasáhne, odpojit přívod proudu a obrátit se na autorizovaný servis.

• Kompresory **TRIFÁZOVÉ** jsou vybavené dálkově ovládaným přerostatom, který vykonává kromě běžné kontroly manuál pro použití a údržbu. Za přítomnosti anomálií se vypíná (viz.obr. 6) automaticky přepne do polohy OFF. Odbrat napětí a počkat několik minut (zhruba 5), potom ho vrátit do polohy "ON".

Pokud znovu zasáhne, odpojit proud a obrátit se na autorizovaný servis.

3.POUŽITÍ KOMPRESORU

- Výjmutí zátku z vka karteru a zasunutí tyč pro měření hladiny oleje
- Výjmutí zátky z hlavy kompresoru a namontovat sací filtr (pokud již není) namontovaní.
- Zkontrolovat, jestli je hladina oleje v hodnotách mezi maximem a minimem označenými na tyči pro měření oleje
 - Zkontrolovat, jestli napětí v síti odpovídá hodnotě napětí označené na štítku CE.
- Kompresor kompresory jsou vybavené dálkově ovládaným přerostatom, který vykonává kromě běžné kontroly manuál pro použití a údržbu. Za přítomnosti anomálií se vypíná (viz.obr. 6) automaticky přepne do polohy OFF. Odbrat napětí a počkat několik minut (zhruba 5), potom ho vrátit do polohy "ON".

Pokud znovu zasáhne, odpojit proud a obrátit se na autorizovaný servis.

• **JEDNOFÁZOVÉ** kompresory jsou vybavené pojiskem motoru, která automaticky přeruší elektrické napájení v případě poruchy.

V tomto případě je nutné odpojit přívod proudu, počkat několik minut před manuálním obnovením pojisky motoru (obr.4) a znovu spustit stroj. Pokud pojistka opět zasáhne, odpojit přívod proudu a obrátit se na autorizovaný servis.

• Kompresory **TRIFÁZOVÉ** jsou vybavené dálkově ovládaným přerostatom, který vykonává kromě běžné kontroly manuál pro použití a údržbu. Za přítomnosti anomálií se vypíná (viz.obr. 6) automaticky přepne do polohy OFF. Odbrat napětí a počkat několik minut (zhruba 5), potom ho vrátit do polohy "ON".

Pokud znovu zasáhne, odpojit proud a obrátit se na autorizovaný servis.

• **JEDNOFÁZOVÉ** kompresory jsou vybavené pojiskem motoru, která automaticky přeruší elektrické napájení v případě poruchy.

V tomto případě je nutné odpojit přívod proudu, počkat několik minut před manuálním obnovením pojisky motoru (obr.4) a znovu spustit stroj. Pokud pojistka opět zasáhne, odpojit přívod proudu a obrátit se na autorizovaný servis.

• Kompresory **TRIFÁZOVÉ** jsou vybavené dálkově ovládaným přerostatom, který vykonává kromě běžné kontroly manuál pro použití a údržbu. Za přítomnosti anomálií se vypíná (viz.obr. 6) automaticky přepne do polohy OFF. Odbrat napětí a počkat několik minut (zhruba 5), potom ho vrátit do polohy "ON".

Pokud znovu zasáhne, odpojit proud a obrátit se na autorizovaný servis.

• **JEDNOFÁZOVÉ** kompresory sú vybavené motorovou ochranou, ktorá automaticky preruší elektrické napájanie v prípade poruchy.

V tomto prípade je nutné odpojiť prívod proudu, počkať niekoľko minút pred manuálnym obnovením pojisky motoru (obr.4) a znovu spustiť stroj. Pokiaľ poistička opäť zasiahne, odpojiť prívod proudu a obrátiť sa na autorizovaný servis.

• Kompresory **TRIFÁZOVÉ** sú vybavené diaľkovo ovládaným prerostatom, ktorý okrem normálnych kontrolných funkcií slúži aj ako ochrana motora. V prípade anomálie sa prepína (viď obr. 6) automaticky prepne do polohy "OFF". Odpoje od prívodu el. energie, počkajte niekoľko minút (zhruba 5) predtým než opätovne prepnete do polohy "ON".

Pri opakovaní zasahnutí kompresora sa vypína prípojku typu CEE 7. V prípade potreby je nechať vymeniť výhradne špecializovanému pracovníkovi.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

Nikdy nenechávajte v kompresore s vybraným príslušenstvom.

• Očistiť pevné zvyšky čisti a lopatkami.

• **Každé 2 roky**

- Zkontrolovat zptěný ventil a eventuelně vyměnit těsnění prv D (obr.10).
- Zkontrolovat sací a výfukový ventil.

SVYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Riešenie
1 - Pokles tlaku v nádrži	1 - Zkontrolovat a utiahnúť všetky spoje. Pokiaľ problém trvá, obrátiť sa na technický servis.
2 - Únik vzduchu z ventilu presostatu, ktorý kompresor neprepušťa.	2 - Vysúšiť pečlivé sedlo zpežného ventilu. Eventuelne vymeniť těsnění prvek
3 - Únik vzduchu z ventilu presostatu, ktorý kompresor pracuje viac jak 1 minútu.	3 - Porucha ventilu po spúšťaní "napriazdno". Zastaviť kompresor a obrátiť sa na technický servis.
4 - Kompresor se zastaví a nelze ho spustit.	4.1 - Odpojit elektrický proud a po niekoľkých minútach stisknúť tlačítko motorovej pojisky. Pokiaľ tato při novotném použití kompresu opět zasáhne, obrátiť se na technický servis. <p>4.2 - Vymieňať motorové spaľisko, kontaktné technický servis.</p> <p>4.3 - Vymieňať motorové spaľisko, kontaktné technický servis.</p> <p>4.4 - Vymieňať motorové spaľisko, kontaktné technický servis.</p> <p>4.5 - Je možná porucha presostatu. Zastaviť kompresor a obrátiť se technický servis.</p>
5 - Kompresor se nezastaví, když dosáhne max.P, a zásahné bezpečnostní ventil	6 - Prasklo těsnění hlavice nebo praskl ventil. Okamžitě zastavít kompresor a obrátiť se na technický servis.
6 - Kompresor se neplní a pchává se.	7 - Zaseknúť bronzové vložky alebo objímky. Okamžitě zastavít kompresor a obrátiť se na technický servis
7 - Kompresor je veľmi hluchý a jsou slyšet pravidelné kováčské údery.	7 - Zaseknúť bronzové vložky alebo objímky. Okamžitě zastavít kompresor a obrátiť se na technický servis

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Označenie výrobku

Kompresor je označný etiketou CE (vid.obr.1)

Důležité! Přečtajte si!

Kompresory vybavené vstrekovacími čerpadlami označenými: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 a SF2500 , jsou navrženy a konstruovány pro přerušovaný používání, je doporučené prevázku nepřesahující 50% celkového času s nepřetržitým provozem nepřesahující 15 minut.

- Kompresory s výkonom nad 5,5 hp môžu byť používané výlučne v uzavretých priestoroch.

Upozornenie

• Na obale môžu byť kovové spinky, preto je potrebné použiť ochranné rukavice a klešče na ich odstránenie.

• Na dňovanie použite prostriedok s dostatočnou nosnosťou. Pri kompresoroch s kapacitou vyššou ako 50 litrov je potrebné venovať zvláštnu pozornosť správne mu vyvetrianiu, uistite sa či operácie presu sú prevádzku špecializovaný personál.

• Zkontrolovať úplnú celistvosť kompresora a kompletnosť sériového vybavení ako sú:

Príručka pre používanie a údržbu, tyč na kontrolovanie hladiny oleja, kolesá a/alebo protivibračné zbrany, filter nasávania

• Tak kde je to potrebné namontuje kolesa a / alebo proti vibračné zbrany (obr.

Umistenie

NEPOUÍVÁTE KOMPRESOR pokiaľ sa nachádza na ploche so sklonom väčším ako 15° (obr.3).

Umísť kompresor alespoň 50 cm vo vzdialenosti aspoň 50 cm od wszelkích predmetov, ktorý by mohli brániť v prívode vzduchu a teda chladeníu.

Likvidácia

Obalový materiál odporúčame uschovať pre eventuelne ďalšie presuny alebo aspoň počas obdobia garancie.

Tak obalový materiál ako aj kompresor, alebo jeho časť je možné likvidovať výlučne prostredníctvom na to určených firiem.

Informácie o technickej asistencii

Opery v rámci garancie musia byť prevádzané výlučne našimi poverenými technikmi. Používajte výhradne originálne náhradné díly.

Pri akýchkoľvek Vašich požiadavkách uvidíte stále TYP, KÓD a SÉRIOVÉ ČÍSLO Vášho kompresora.

Kompresor môže byť používaný výhradne ako zdroj stlačeného vzduchu, akékoľvek iné využitie je vylúčené. V prípade používania kompresora takým spôsobom, ktorý nie sú v súlade s pokynmi pre použitánie, akékoľvek následné škody a zodpovednosť nesenie výrobca.

ČO ROBIŤ

Vedieť ako zastaviť kompresor a poznať význam všetkých ovládačov.

• Na dňovanie použite prostriedok s dostatočnou nosnosťou. Pri kompresoroch s kapacitou vyššou ako 50 litrov je potrebné venovať zvláštnu pozornosť správne mu vyvetrianiu, uistite sa či operácie presu sú prevádzku špecializovaný personál.

• Zkontrolovať úplnú celistvosť kompresora a kompletnosť sériového vybavení ako sú:

Príručka pre používanie a údržbu, tyč na kontrolovanie hladiny oleja, kolesá a/alebo protivibračné zbrany, filter nasávania

• Tak kde je to potrebné namontuje kolesa a / alebo proti vibračné zbrany (obr.

ČO NEROBIŤ

Nepoužívať striekanie v uzavretých priestoroch alebo v blízkosti otvoreného zraha ohňa.

Nedotýkať sa hlavy, vláčky, lopatiek chladiča a výfukného potrubí, jelikož tieto časti během provozu dosáhnou vysokých teplot počas prevádzky, to je potrebné dodržať aj určitú dobu po zastavení

Neumisťujte napíjecí kábel v blízkosti kompresora a/ alebo na kompresore horľavé materiály.

Neprekrývajte kompresor so zásobníkom pod tlakom.

Nepoužívajte napíjecí kábel, ktorý vykazuje známky poškodenia alebo elektrického preťaženia.

Nikdy nemesťujte výfuk tlakového vzduchu na osobu alebo zvieratá.

Nikomu nedovoľte obsluhovať kompresor bez toho aby tomu predchádzala príslušná inštrukcia.

Nikdy neudierajte do kotúča alebo vrutle typu nití alebo kovovými predmetmi. To by mohlo spôsobiť náhle a neočakávané poškodenie počas prevádzky.

Nenechávajte v prevádzke kompresor bez vzduchového filtra.

Nemanimulujte nepatřične s bezpečnostním a/ alebo zásobníkovým ventilom.

Nepoužívajte pri podrobné na explozivné prostredie.

Nepripájajte na výstupný vzduchový kohout potrubí, ktoré by mala maximálny prietok menší ako je ten kompresorový.

Nepoužívajte kompresor pri teplotách nižších ako je 0°C (teplotný rozsah: +5°C až + 45°C).

Ochrany motoru

• **JEDNOFÁZOVÉ** kompresory sú vybavené motorovou ochranou, ktorá automaticky preruší elektrické napájanie v prípade poruchy.

V tomto prípade je nutné odpojiť prívod proudu, počkať niekoľko minút pred manuálnym obnovením pojisky motoru (obr.4) a znovu spustiť stroj. Pokiaľ poistička opäť zasiahne, odpojiť prívod proudu a obrátiť sa na servisné pracoviško.

• Kompresory **TRIFÁZOVÉ** sú vybavené diaľkovo ovládaným prerostatom, ktorý okrem normálnych kontrolných funkcií slúži aj ako ochrana motora. V prípade anomálie sa prepína (viď obr. 6) automaticky prepne do polohy "OFF". Odpoje od prívodu el. energie, počkajte niekoľko minút (zhruba 5) predtým než opätovne prepnete do polohy "ON".

Pri opakovaní zasahnutí kompresora sa vypína prípojku typu CEE 7. V prípade potreby je nechať vymeniť výhradne špecializovanému pracovníkovi.

Trifázové kompresory: zvolte napájanie prostredníctvom magnetotermického prepínača vhodného pre inštalovaný výkon. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrika, ktorý má prídĺžovací pokynov uvedených v tabuľke 1.

